reformierte gesamtkirchgemeinde biel
paroisse générale réformée bienne

Rapport préliminaire au budget 2027

Établi selon MCH2

(en application de l'article 29 de l'Ordonnance de Direction sur la gestion financière des communes [ODGFCo ; RSB 170.511])

Novembre 2026

Table des matières

0 Introduction 4

1 Principes relatifs à la présentation des comptes selon le modèle comptable harmonisé 2 (MCH2) 4

1.1 Généralités 4

1.2 Amortissements 4

1.2.1 Patrimoine administratifs 4

1.2.2 Amortissements supplémentaires (art. 84 OCo) 4

1.3 Prélèvement sur la réserve de politique financière 4

1.4 Comptes des investissements / limite d'inscription à l'actif 4

1.5 Comptes des investissements / inscription à l'actif des dépenses d'entretien des immeubles 4

2 Commentaires 5

2.1 Généralités 5

2.2 Compte de résultat 5

2.2.1 Charges de personnel (GM 30) 5

2.2.2 Charges de biens, services et marchandises (GM 31) 5

2.2.3 Amortissement du patrimoine administratif (GM 33) 6

2.2.4 Charges financières (GM 34) 6

2.2.5 Attribution aux fonds (GM 35) 6

2.2.6 Charges de transfert (GM 36) 6

2.2.7 Collectes (GM 37) 7

2.2.8 Imputations internes (GM 39) 7

2.2.9 Revenus des impôts (GM 40) 7

2.2.10 Taxes, prestations de services (GM 42) 7

2.2.11 Revenus divers (GM 43) 7

2.2.12 Revenus financiers (GM 44) 7

2.2.13 Prélèvements sur les fonds (GM 45) 7

2.2.14 Revenus de transfert (GM 46) 7

2.2.15 Collectes (GM 47) 7

2.2.16 Revenus extraordinaires (GM 48) 8

2.2.17 Imputations internes (GM 49) 8

2.3 Investissements 8

3 Résultat 8

3.1 Vue d'ensemble 8

3.2 Résultat du compte global 8

3.2.1 Compte de résultat 8

3.2.2 Compte des investissements 9

3.2.3 Résultat du financement 9

4 Compte de résultat 10
4.1 Aperçu du compte de résultats selon les groupes de matières 10
4.2 Aperçu du compte de résultats selon les fonctions (paroisses et immeubles) 11
4.3 Aperçu du compte de résultats de la paroisse allemande 12
4.4 Aperçu du compte de résultats de la paroisse française 13
4.5 Aperçu du compte de résultats de la paroisse générale 14
4.6 Aperçu du compte de résultats des immeubles du patrimoine administratif 15
4.7 Aperçu du compte de résultats des immeubles du patrimoine financier 16
4.8 Aperçu du compte de résultats des impôts 17

5 Compte des investissements 18
5.1 Aperçu du compte des investissements 18

6 État des capitaux propres 19
6.1 Évaluations 19
6.2 Commentaires des évaluations 19
6.2.1 Préfinancements (GM 293) 19
6.2.2 Réserves (amortissements supplémentaires GM 294) 19
6.2.3 Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier (GM 296) 19
6.2.4 Excédent ou découvert du bilan (GM 299) 20

7 Proposition du conseil de la paroisse générale 21

8 Approbation du budget 22

Rapport préliminaire au budget 2027

0 Introduction

La santé financière de la paroisse générale dépend de facteurs humains et économiques qui influencent aussi bien ses revenus (impôts) que ses charges (dépenses sociales, activités, salaires, entretien du parc immobilier).

En raison d'une situation politique et économique tendue (conflits armés, instabilité politique, mesures protectionnistes, etc.), la croissance de l'économie suisse a considérablement ralenti et les perspectives pour 2027 ne sont pas très réjouissantes, notamment pour l'industrie horlogère.
Le nombre de membres continue à diminuer et aucun changement de tendance n'est attendu.

Dans l'ensemble, les entrées fiscales ces dernières années ont régulièrement dépassé les prévisions. Il a été décidé de laisser le budget fiscal 2027 au niveau de celui de 2026 pour le moment. Une réduction des recettes fiscales budgétées est prévue à partir de 2028.

Les budgets attribués aux paroisses restent ainsi identiques à ceux de l'année 2026.

1 Principes relatifs à la présentation des comptes selon le modèle comptable harmonisé 2 (MCH2)

1.1 Généralités

Le budget 2027 a été établi en application du modèle comptable harmonisé 2 (MCH2), conformément à l'art. 70 de la loi sur les communes (LCo; RSB 170.11).
L'ordonnance sur les communes OCo a subi une révision partielle datée du 13 novembre 2024 qui a influence sur les amortissements supplémentaires et la durée d'amortissement des maisons paroissiales depuis le 1er janvier 2026.

1.2 Amortissements

1.2.1 Patrimoine administratifs

Tous les éléments figurant dans le patrimoine administratif y ont été intégrés à partir de l'introduction du MCH2 (2019); les amortissements sont calculés selon les catégories d'immobilisations et les durées d'utilisation (annexe 2 OCo) et sont calculés de manière linéaire.

1.2.2 Amortissements supplémentaires (art. 84 OCo)

Cet article est abrogé.

1.3 Prélèvement sur la réserve de politique financière

Le compte *Amortissements supplémentaires (29400.01)* a été supprimé à partir du 1er janvier 2026 et le solde correspondant a été transféré dans l'excédent du bilan (GM 299).

1.4 Comptes des investissements / limite d'inscription à l'actif

Le conseil de paroisse inscrit les dépenses d'investissement au compte de résultats jusqu'à un montant de CHF 50'000.00 *(limite d'inscription à l'actif au sens de l'art. 79a OCo).*
Il suit à cet égard une pratique constante.

1.5 Comptes des investissements / inscription à l'actif des dépenses d'entretien des immeubles

Le conseil de paroisse inscrit à l'actif les dépenses d'entretien des immeubles du patrimoine administratif supérieures à CHF 50'000.00. Il suit à cet égard une pratique constante.

2 Commentaires

2.1 Généralités

Un taux d'inflation de 1 % a été pris en considération pour l'estimation de la masse salariale.

Les nouvelles ordonnances sur les salaires et les fonctions-types sont entrées en vigueur en 2025 et ont nécessité la réévaluation de certaines fonctions. En ce qui concerne les augmentations salariales ordinaires, deux échelons de salaire sont normalement accordés à chaque année de service.

En octobre 2026, les revenus fiscaux effectifs de l'exercice en cours sont légèrement inférieures aux prévisions. Néanmoins, le budget 2027 ne prévoit pas encore de modifications par rapport à celui de 2026 à cet égard.

Des investissements sont prévus en 2027, le crédit pour la rénovation du toit du temple allemand a déjà été approuvé. Une demande de prêt d'environ CHF 250'000.00 est attendue concernant la rénovation du chauffage de l'église Saint-Étienne. Par précaution, un forfait de CHF 300'000.00 est introduit dans le budget pour des investissements supplémentaires possibles.

La quotité d'impôt paroissial reste fixée à 0,23 sans changement.

Le budget tient compte des prélèvements effectués sur les préfinancements pour compenser les amortissements obligatoires. Aucun autre prélèvement non-obligatoire sur les fonds ou les préfinancements n'apparaît, mais il est effectué projet par projet s'il existe une garantie juridiquement contraignante. En principe, cela s'applique également concernant les contributions de tiers.

2.2 Compte de résultat

2.2.1 Charges de personnel (GM 30)

La somme de ce groupe de matière s'élève à CHF 4'305'800.00, ce qui correspond à une légère réduction de CHF 23'200 par rapport au budget 2026.

Il est tenu compte d'une augmentation de l'indice des prix à la consommation de 1.0% par rapport à l'exercice 2026. L'augmentation réelle accordée au personnel est décidée comme de coutume au mois de décembre de l'année en cours.

A la paroisse générale, le poste de responsable des RH à 50% et le poste de secrétariat central n'ont pas pu être repourvus en 2026, les recherches continuent pour 2027.
Le secteur informatique est réorganisé, ce qui a un effet diminuant sur les charges du personnel.
L'administrateur central est parti à la retraite au milieu de l'année 2026, bien que la présence simultanée du successeur pour une période de six mois ait été budgété pour l'année 2026, mais plus à partir de 2027.

De la part de la paroisse française (PFR), une réorganisation est en cours à la suite de départs à la retraite et plusieurs postes ont été pourvus.

2.2.2 Charges de biens, services et marchandises (GM 31)

Ce poste a augmenté de CHF 268'350.- par rapport au budget 2026 et atteint un montant de CHF 2'179'950.-

Les mouvements principaux sont :
- L'augmentation des dépenses pour les activités d'un projet commun des deux paroisses ⇒ + CHF 100'000.-
- L'augmentation des charges de chauffage et énergie des immeubles en raison des prévisions de prix plus élevés par rapport à 2026 ⇒ + CHF 41'800.-
- Adaptation des matériaux d'exploitation et achat de machines, équipements et véhicules aux conditions réelles ⇒ + CHF 9'000.-
- L'augmentation des honoraires externes pour le soutien aux réorganisations en cours ⇒ + CHF 79'300.- (+ CHF 10'000 achats de matériel informatique)

- L'augmentation des loyers immobiliers en conséquence du nouvel emplacement du service de conseil social à la Rue de Morat (+ CHF 15'000.-)

Les autres postes restent stables. Il a été encore tenu compte du lancement éventuel d'un projet de communication sur les médias électroniques.

2.2.3 Amortissement du patrimoine administratif (GM 33)

Les amortissements budgétés pour 2027 passent de CHF 307'500.- à CHF 249'100.- (- CHF 58'400.-). Une réserve pour les nouveaux investissements de CHF 18'000.- est incluse.

Selon les règles du MCH2, les investissements sont amortis de manière linéaire. La durée varie selon le type d'objet: 40 ans pour les églises, 33,33 ans (25 ans jusqu'en 2025) pour les maisons de paroisse. La nouvelle durée d'amortissement est appliquée dès le bouclement de l'exercice 2026.

Selon les informations du canton, deux variantes sont autorisées pour modifier la durée d'utilisation des patrimoines existants au 31 décembre 2025.
La variante recommandée par notre fournisseur de software est la suivante :
- L'amortissement s'effectue sur la valeur comptable restante pendant la durée de vie restante sur la base de la nouvelle durée d'utilisation (variante 1).

Nous avons suivi les recommandations de notre fournisseur de software et appliquée la nouvelle règle d'amortissement pour le budget 2027 pour toutes les installations concernées.

Les amortissements étant pleinement compensés par les prélèvements sur les financements spéciaux, ils n'influencent pas le résultat.

2.2.4 Charges financières (GM 34)

Les charges financières diminueront de CHF 12'000.- pour atteindre CHF 256'000.-
Les travaux de rénovation de la maison St-Paul ont été entièrement financés par des fonds propres et aucune charge d'intérêt sur le patrimoine immobilier n'est prévu pour le moment.

2.2.5 Attribution aux fonds (GM 35)

Les profits budgétés de CHF 29'500.- concernant la maison mitoyenne de la rue du Débarcadère 30 (leg Clara Berger) sont en principe attribués au fonds correspondant. Tant que le règlement associé soit clarifié, ce montant est comptabilisé dans les charges financières 3499.

2.2.6 Charges de transfert (GM 36)

Les charges de transfert comprennent toutes les taxes ou contributions versées à des institutions publiques (communes, canton, paroisses, union synodale RefBEJUSO, etc.), à des organisations sans but non lucratif (œuvres d'entraide, institutions sociales, etc.) ainsi que les aides d'urgence aux personnes privées.
Elles s'élèvent à CHF 1'734'920.- et descendent d'environ CHF 43'500.

Les postes principaux de ce groupe sont les suivants:
- Les contributions à l'union synodale RefBEJUSO, CHF 779'500.- (sans changement); celles-ci sont calculées sur la base des revenus fiscaux budgétés (si les revenus fiscaux effectifs devaient être plus élevés, les contributions augmenteraient également)
- La péréquation financière, CHF 81'100.- (sans changement); calculée sur la base des revenus fiscaux du dernier exercice bouclé.
- Les contributions aux arrondissements ecclésiastiques:
  - ⇨ Jura : total CHF 167'500.-
  - ⇨ Seeland : total CHF 10'700.-
- Les contributions aux OBSL: - CHF 33'300.-, total CHF 461'900.-
  - ⇨ Voir document « Contributions à des organisations à but non-lucratif (OSBL) »
- La part de la paroisse française au poste du pasteur auprès l'association Présences : total CHF 20'500.-
- La a mise à disposition gratuite de la maison de la rue du Contrôle 22 à la «Hauspour Bienne» : CHF 12'000.- (sans changement)
- Aucune contribution n'est actuellement budgété pour le poste de coordination des Églises migratoires ⇒ - CHF 16'000.-

2.2.7 Collectes (GM 37)

Il s'agit de montants provenant de cultes ou casuels reversés à d'autres institutions. Ils sont compensés par le même poste figurant dans les revenus (GM 47).

2.2.8 Imputations internes (GM 39)

Les loyers internes et la part de la paroisse romande aux contributions allouées au Centre Social Protestant (CHF 30'000.-) sont facturés par ce biais. La contrepartie de ces montants figure dans les revenus (GM 49).

2.2.9 Revenus des impôts (GM 40)

La paroisse générale s'attend toujours à ce que les revenus fiscaux restent stables par rapport au budget 2026.
L'estimation des impôts sur les personnes morales reste à CHF 1,85 millions et ceux sur les personnes physiques à CHF 4,7 millions.

⇨ Voir les explications sous chiffre 2.1

2.2.10 Taxes, prestations de services (GM 42)

Ce groupe passera de CHF 95'000.- à CHF 62'500.- (- CHF 32'500.-).

Le poste de travail dédié par la paroisse alémanique DKG aux églises de la migration est financé par des sources externes (RefBEJUSO etc.), soit un montant de CHF 38'000.-
Les prestations d'un pasteur francophone pour l'association Présences apparaissent dans cette rubrique et sont compensées par une contribution (don) du même montant dans le GM 36 (CHF 20 500.-).
La paroisse générale ne facture plus les heures de support informatique à la paroisse de Bürglen. (- CHF 34'000.-).

2.2.11 Revenus divers (GM 43)

Les revenus divers de CHF 8'000.- comprennent les gains des collectes (chapeaux) organisées à la fin des manifestations et dont le montant est exclusivement destiné à couvrir les frais des paroisses concernées, ainsi que les dons de particuliers.

2.2.12 Revenus financiers (GM 44)

Les revenus financiers augmentent de CHF 97'700.- pour passer à CHF 1'016'300.-.

Les divers postes évoluent de la manière suivante :
- Les revenus locatifs du patrimoine financier restent stables ; la location de la maison de la rue du Contrôle (CHF 12'000.-) est compensée par un don du même montant (GM 36).
- Les revenus locatifs du patrimoine administratifs ont augmenté de CHF 82'700.- pour atteindre un total de CHF 300'300.-, grâce à la location de la maison Calvin à une fondation.
- Les taxes d'utilisation du PA augmentent de CHF 15'000 pour atteindre CHF 97'600 grâce à l'adaptation des revenus attendus.

2.2.13 Prélèvements sur les fonds (GM 45)

Aucun prélèvement n'est budgété pour 2027 ; cependant, ils sont concevables et planifiés pour des projets individuels. Les prélèvements sur les fonds soulagent le résultat du compte annuel.

2.2.14 Revenus de transfert (GM 46)

Il s'agit de participations d'institutions publics ou de particuliers aux charges de personnel (stagiaires), ainsi qu'aux charges de biens, services et marchandises.
Une augmentation de CHF 35'100.- pour atteindre un montant total de CHF 404'000.- est prévue pour 2027. Cela s'explique notamment par la rémunération des autres paroisses et ménages privés à la paroisse germanophone.

2.2.15 Collectes (GM 47)

⇨ Voir 2.2.7

2.2.16 Revenus extraordinaires (GM 48)

Le prélèvement réglementaire sur le préfinancement « Rénovation La Source » et un prélèvement sur le préfinancement « Entretien des immeubles du PA » servant à compenser l'amortissement annuel des travaux réalisés figurent dans ce groupe.

2.2.17 Imputations internes (GM 49)

⇨ Voir 2.2.8

2.3 Investissements

Des investissements sont prévus pour 2027 dans le temple allemand et dans l'église Saint-Étienne de Mâche. Par précaution, une réserve pour investissements non-planifiés de CHF 300'000.- est portée au budget et est répartie en parts égales entre les églises et les maisons de paroisse.

3 Résultat

3.1 Vue d'ensemble

		Budget 2027	Budget 2026	Exercice 2025
Résultat annuel global	CHF	-436'170.00	-346'800.00	0.00
Revenu brut impôt personnes physiques	CHF	4'700'000.00	4'700'000.00	4'537'356.30
Revenu brut impôt personnes morales	CHF	1'850'000.00	1'850'000.00	2'121'134.55
IFD, part aux recettes de la Conféd.	CHF	140'000.00	140'000.00	197'094.30
Investissements nets	CHF	650'000.00	600'000.00	3'000'361.60

3.2 Résultat du compte global

3.2.1 Compte de résultat

Charges d'exploitation	CHF	8'715'620
Revenus d'exploitation	CHF	7'270'500
Résultat de l'activité d'exploitation	**CHF**	**-1'445'120**
Charges financières	CHF	256'000
Revenus financières	CHF	1'016'000
Résultat provenant de financements	**CHF**	**760'000**
Résultat opérationnel	**CHF**	**-685'120**
Charges extraordinaires	CHF	0
Revenus extraordinaires	CHF	248'950
Résultat extraordinaire	**CHF**	**248'950**
Résultat total du compte de résultat	**CHF**	**-436'170**

3.2.2 Compte des investissements

		Budget 2027	Budget 2026
Dépenses d'investissements églises, chapelles et cures	CHF	500'000.00	300'000.00
Dépenses d'investissements maisons de paroisse	CHF	150'000.00	300'000.00
Investitionseinnahmen	CHF	0.00	0.00
Résultat du compte des investiss.	**CHF**	**650'000.00**	**600'000.00**

3.2.3 Résultat du financement

Autofinancement			CHF
Résultat de l'exercice	*90*		-436'170.00
Amortissements du patrimoine administratif	*33*	+	248'950.00
Attributions aux fonds et financements spéciaux	*35*	+	0.00
Prélèvements sur les fonds	*45*	-	0.00
Rectification sur créances	*318*	+/-	130'000.00
Amortissements subvention d'investissement	*366*	+	0.00
Amorissements supplémentaires	*383*	+	0.00
Attributions aux capitaux propres	*389*	+	0.00
Prélèvements sur les capitaux propres	*489*	-	-248'950.00
Autofinancement			-306'170.00
Investissements nets			
Résultat du compte des investissments	*5 ./. 6*		650'000.00
Résultat du financement			**-956'170.00**
(+ = excédent de financement / - = découvert de financement)			

4 Compte de résultat

4.1 Aperçu du compte de résultats selon les groupes de matières

	Budget 2027		Budget 2026		Rechnung 2025	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
AUFWAND						
30 Personalaufwand	4'305'800.00		4'329'000.00		4'024'867.60	
31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	2'179'950.00		1'911'600.00		1'961'138.36	
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	249'100.00		307'500.00		65'370.82	
34 Finanzaufwand	256'000.00		268'000.00		316'647.10	
35 Einlagen in Fonds	-		-		1'800.00	
36 Transferaufwand (Beiträge an öffentliche oder gemeinnützliche Institutionen und Privatpersonen)	1'734'920.00		1'778'400.00		1'735'317.25	
37 Durchlaufende Beiträge	70'000.00		80'000.00		68'531.63	
38 Ausserordentlicher Aufwand	-		-		694'844.30	
39 Interne Verrechnungen	176'000.00		176'000.00		176'000.00	
3 **TOTAL AUFWAND**	**8'971'770.00**		**8'850'500.00**		**9'044'517.06**	
ERTRAG						
40 Fiskalertrag		6'550'000.00		6'550'000.00		6'658'490.85
42 Entgelte und Dienstleistungen		62'500.00		95'000.00		132'988.10
43 Verschiedene Erträge		8'000.00		8'000.00		10'883.82
44 Finanzertrag		1'016'000.00		918'300.00		1'437'881.37
45 Entnahmen aus Fonds		-		-		-
46 Transferertrag (Beiträge von öffentliche Institutionen und Privatpersonen)		404'000.00		368'900.00		508'745.99
47 Durchlaufende Beiträge		70'000.00		80'000.00		68'531.63
48 Ausserordentlicher Ertrag		249'100.00		307'500.00		50'995.30
49 Interne Verrechnungen		176'000.00		176'000.00		176'000.00
4 **TOTAL ERTRAG**		**8'535'600.00**		**8'503'700.00**		**9'044'517.06**
ABSCHLUSS						
90 Abschluss Erfolgsrechnung Gesamthaushalt	-	-436'170.00	-	-346'800.00	-	-
9 **ABSCHLUSS**	**-**	**-436'170.00**	**-**	**-346'800.00**	**-**	**-**
	8'971'770.00	**8'971'770.00**	**8'850'500.00**	**8'850'500.00**	**9'044'517.06**	**9'044'517.06**

4.2 **Aperçu du compte de résultats selon les fonctions (paroisses et immeubles)**

		Budget 2027		Budget 2026		Rechnung 2025	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
35	**Kirchen und religiöse Angelegenheiten**	**8'971'770.00**	**8'535'600.00**	**8'850'500.00**	**8'503'700.00**	**9'044'372.06**	**9'044'372.06**
3510	Deutsche Kirchgemeinde	2'266'900.00	284'900.00	2'237'900.00	256'800.00	2'153'629.32	314'140.24
	Nettoaufwand		*1'982'000.00*		*1'981'100.00*		*1'839'489.08*
3520	Französische Kirchgemeinde	1'029'500.00	102'400.00	1'036'300.00	111'900.00	943'154.81	100'565.10
	Nettoaufwand		*927'100.00*		*924'400.00*		*842'589.71*
3530	Gesamtkirchgemeinde	3'063'020.00	43'200.00	2'982'200.00	73'200.00	2'932'152.33	102'115.78
	Nettoaufwand		*3'019'820.00*		*2'909'000.00*		*2'830'036.55*
3560	Liegenschaften Verwaltungsvermögen	2'072'350.00	797'000.00	2'054'100.00	753'700.00	1'998'491.34	559'174.39
	Nettoaufwand		*1'275'350.00*		*1'300'400.00*		*1'439'316.95*
3570	Liegenschaften Finanzvermögen	255'000.00	618'100.00	255'000.00	618'100.00	746'226.05	1'072'975.00
	Nettoaufwand	*363'100.00*		*363'100.00*		*326'748.95*	
3590	Finanzen und Steuern	285'000.00	6'690'000.00	285'000.00	6'690'000.00	270'718.21	6'895'401.55
	Nettoertrag	*6'405'000.00*		*6'405'000.00*		*6'624'683.34*	
3599	**Abschluss**	**8'971'770.00**	**8'535'600.00**	**8'850'500.00**	**8'503'700.00**	**9'044'372.06**	**9'044'372.06**
	Ergebnis		***-436'170.00***		***-346'800.00***		***0.00***
	Total	**8'971'770.00**	**8'971'770.00**	**8'850'500.00**	**8'850'500.00**	**9'044'372.06**	**9'044'372.06**

	DEUTSCHE KIRCHGEMEINDE	Budget 2027		Budget 2026		Rechnung 2025	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	AUFWAND						
30	Personalaufwand	1'769'300.00		1'739'000.00		1'692'125.09	
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	357'500.00		350'800.00		315'825.23	
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	-		-		-	
34	Finanzaufwand	-		-		-	
35	Einlagen in Fonds	-		-		-	
36	Transferaufwand (Beiträge an öffentliche oder gemeinützliche Institutionen und Privatpersonen)	16'200.00		17'100.00		18'850.65	
37	Durchlaufende Beiträge	40'000.00		40'000.00		42'928.35	
38	Ausserordentlicher Aufwand	-		-		-	
39	Interne Verrechnungen	83'900.00		91'000.00		83'900.00	
3	**TOTAL AUFWAND**	**2'266'900.00**		**2'237'900.00**		**2'153'629.32**	
	ERTRAG						
40	Fiskalertrag		-		-		-
42	Entgelte und Dienstleistungen		38'000.00		43'000.00		44'279.00
43	Verschiedene Erträge		1'000.00		1'000.00		5'756.02
44	Finanzertrag		-		-		-
45	Entnahmen aus Fonds		-		-		-
46	Transferertrag (Beiträge von öffentliche Institutionen und Privatpersonen)		205'900.00		172'800.00		221'176.87
47	Durchlaufende Beiträge		40'000.00		40'000.00		42'928.35
47	Ausserordentlicher Ertrag		-		-		-
49	Interne Verrechnungen		-		-		-
4	**TOTAL ERTRAG**		**284'900.00**		**256'800.00**	**-**	**314'140.24**
	ABSCHLUSS						
90	Abschluss Erfolgsrechnung		1'982'000.00		1'981'100.00		1'839'489.08
9	**ABSCHLUSS**		**1'982'000.00**		**1'981'100.00**		**1'839'489.08**
		2'266'900.00	**2'266'900.00**	**2'237'900.00**	**2'237'900.00**	**2'153'629.32**	**2'153'629.32**

	FRANZÖSISCHE KIRCHGEMEINDE	Budget 2027		Budget 2026		Rechnung 2025	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	AUFWAND						
30	Personalaufwand	679'500.00		686'000.00		635'434.11	
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	231'800.00		228'700.00		188'957.27	
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	-		-		-	
34	Finanzaufwand	-		-		-	
35	Einlagen in Fonds	-		-		-	
36	Transferaufwand (Beiträge an öffentliche oder gemeinützliche Institutionen und Privatpersonen)	26'000.00		26'500.00		31'105.15	
37	Durchlaufende Beiträge	30'000.00		40'000.00		25'458.28	
38	Ausserordentlicher Aufwand	-		-		-	
39	Interne Verrechnungen	62'200.00		55'100.00		62'200.00	
3	**TOTAL AUFWAND**	**1'029'500.00**		**1'036'300.00**		**943'154.81**	
	ERTRAG						
40	Fiskalertrag		-		-		-
42	Entgelte und Dienstleistungen		20'500.00		18'000.00		20'471.00
43	Verschiedene Erträge		7'000.00		7'000.00		4'227.80
44	Finanzertrag		-		-		-
45	Entnahmen aus Fonds		-		-		-
46	Transferertrag (Beiträge von öffentliche Institutionen und Privatpersonen)		44'900.00		46'900.00		50'408.02
47	Durchlaufende Beiträge		30'000.00		40'000.00		25'458.28
48	Ausserordentlicher Ertrag		-		-		-
49	Interne Verrechnungen		-		-		-
4	**TOTAL ERTRAG**		**102'400.00**		**111'900.00**		**100'565.10**
	ABSCHLUSS						
90	Abschluss Erfolgsrechnung		927'100.00		924'400.00		842'589.71
9	**ABSCHLUSS**		**927'100.00**		**924'400.00**		**842'589.71**
		1'029'500.00	**1'029'500.00**	**1'036'300.00**	**1'036'300.00**	**943'154.81**	**943'154.81**

	GESAMTKIRCHGEMEINDE	Budget 2027		Budget 2026		Rechnung 2025	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	AUFWAND						
30	Personalaufwand	896'500.00		951'600.00		787'825.45	
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	600'400.00		410'400.00		457'162.48	
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	-		-		-	
34	Finanzaufwand	1'000.00		13'000.00		558.80	
35	Einlagen in Fonds	-		-		-	
36	Transferaufwand (Beiträge an öffentliche oder gemeinützliche Institutionen und Privatpersonen)	1'535'220.00		1'577'300.00		1'528'759.20	
38	Ausserordentlicher Aufwand	-		-		127'946.40	
39	Interne Verrechnungen	29'900.00		29'900.00		29'900.00	
3	**TOTAL AUFWAND**	**3'063'020.00**		**2'982'200.00**		**2'932'152.33**	
	ERTRAG						
40	Fiskalertrag		-		-		-
42	Entgelte und Dienstleistungen		4'000.00		34'000.00		38'733.50
43	Verschiedene Erträge		-		-		-
44	Finanzertrag		-		-		436.58
45	Entnahmen aus Fonds		-		-		-
46	Transferertrag (Beiträge von öffentliche Institutionen und Privatpersonen)		9'200.00		9'200.00		32'386.90
48	Ausserordentlicher Ertrag		-		-		558.80
49	Interne Verrechnungen		30'000.00		30'000.00		30'000.00
4	**TOTAL ERTRAG**		**43'200.00**		**73'200.00**		**102'115.78**
	ABSCHLUSS						
90	Abschluss Erfolgsrechnung		3'019'820.00		2'909'000.00		2'830'036.55
9	**ABSCHLUSS**		**3'019'820.00**		**2'909'000.00**		**2'830'036.55**
		3'063'020.00	**3'063'020.00**	**2'982'200.00**	**2'982'200.00**	**2'932'152.33**	**2'932'152.33**

	VERWALTUNGSVERMÖGEN	Budget 2027		Budget 2026		Rechnung 2025	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	AUFWAND						
30	Personalaufwand	960'500.00		952'400.00		909'482.95	
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	860'250.00		791'700.00		894'511.52	
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	249'100.00		307'500.00		65'370.82	
34	Finanzaufwand	-		-		-	
35	Einlagen in Fonds	-		-		-	
36	Transferaufwand (Beiträge an öffentliche oder gemeinützliche Institutionen und Privatpersonen)	2'500.00		2'500.00		2'228.15	
38	Ausserordentlicher Aufwand	-		-		126'897.90	
39	Interne Verrechnungen	-		-		-	
3	**TOTAL AUFWAND**	**2'072'350.00**		**2'054'100.00**		**1'998'491.34**	
	ERTRAG						
40	Fiskalertrag		-		-		-
42	Entgelte und Dienstleistungen		-		-		29'504.60
43	Verschiedene Erträge		-		-		900.00
44	Finanzertrag		397'900.00		300'200.00		335'089.89
45	Entnahmen aus Fonds		-		-		-
46	Transferertrag (Beiträge von öffentliche Institutionen und Privatpersonen)		4'000.00		-		7'679.90
48	Ausserordentlicher Ertrag		249'100.00		307'500.00		40'000.00
49	Interne Verrechnungen		146'000.00		146'000.00		146'000.00
4	**TOTAL ERTRAG**		**797'000.00**		**753'700.00**		**559'174.39**
	ABSCHLUSS						
90	Abschluss Erfolgsrechnung		1'275'350.00		1'300'400.00		1'439'316.95
9	**ABSCHLUSS**		**1'275'350.00**		**1'300'400.00**		**1'439'316.95**
		2'072'350.00	**2'072'350.00**	**2'054'100.00**	**2'054'100.00**	**1'998'491.34**	**1'998'491.34**

	FINANZVERMÖGEN	Budget 2027		Budget 2026		Rechnung 2025	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	AUFWAND						
30	Personalaufwand	-		-		-	
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	-		-		-	
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	-		-		-	
34	Finanzaufwand	255'000.00		255'000.00		304'426.05	
35	Einlagen in Fonds	-		-		1'800.00	
36	Transferaufwand (Beiträge an öffentliche oder gemeinützliche Institutionen und Privatpersonen)	-		-		-	
38	Ausserordentlicher Aufwand	-		-		440'000.00	
39	Interne Verrechnungen	-		-		-	
3	**TOTAL AUFWAND**	**255'000.00**		**255'000.00**		**746'226.05**	
	ERTRAG						
40	Fiskalertrag		-		-		-
42	Entgelte und Dienstleistungen		-		-		-
43	Verschiedene Erträge		-		-		-
44	Finanzertrag		618'100.00		618'100.00		1'062'538.50
45	Entnahmen aus Fonds		-		-		-
46	Transferertrag (Beiträge von öffentliche Institutionen und Privatpersonen)		-		-		-
48	Ausserordentlicher Ertrag		-		-		10'436.50
49	Interne Verrechnungen		-		-		-
4	**TOTAL ERTRAG**		**618'100.00**		**618'100.00**	**-**	**1'072'975.00**
	ABSCHLUSS						
90	Abschluss Erfolgsrechnung	363'100.00		363'100.00		326'748.95	
9	**ABSCHLUSS**	**363'100.00**		**363'100.00**		**326'748.95**	
		618'100.00	**618'100.00**	**618'100.00**	**618'100.00**	**1'072'975.00**	**1'072'975.00**

4.8 Aperçu du compte de résultats des impôts

STEUERN	Budget 2027		Budget 2026		Rechnung 2025	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
AUFWAND						
31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	130'000.00		130'000.00		104'681.86	
34 Finanzaufwand	-		-		11'662.25	
36 Transferaufwand	155'000.00		155'000.00		154'374.10	
3 **TOTAL AUFWAND**	**285'000.00**		**285'000.00**		**270'718.21**	
ERTRAG						
40 Fiskalertrag		6'550'000.00		6'550'000.00		6'658'490.85
44 Finanzertrag		-		-		39'816.40
46 Transferertrag		140'000.00		140'000.00		197'094.30
48 Ausserordentlicher Ertrag		-		-		-
4 **TOTAL ERTRAG**		**6'690'000.00**		**6'690'000.00**		**6'895'401.55**
ABSCHLUSS						
90 Abschluss Erfolgsrechnung	6'405'000.00	-	6'405'000.00	-	6'624'683.34	-
9 **ABSCHLUSS**	**6'405'000.00**		**6'405'000.00**		**6'624'683.34**	
	6'690'000.00	**6'690'000.00**	**6'690'000.00**	**6'690'000.00**	**6'895'401.55**	**6'895'401.55**

5 Compte des investissements

5.1 Aperçu du compte des investissements

				INVESTITIONEN / INVESTISSEMENTS						
Verwaltungsvermögen	*GS Nr*	***Année construct.***	**Buchwert 31.12.24**	Invest. 2025	**Buchwert 31.12.25**	Invest. 2026	**Buchwert 31.12.26**	Invest. 2027	**Buchwert 31.12.27**
						Annahme	*Annahme*		
Pfarrhäuser / *Cures*			**0**	0	**0**	0	**0**	0	**0**
Biel, Blumenrain 22/22a	*5056*	*1925 + 1978*	**0**	0	**0**	0	**0**	0	**0**
Biel, Ischerweg 9 + 11	*4481*	*1674 + 1670*	**0**	0	**0**	0	**0**	0	**0**
Kirchgemeindehäuser / *Maisons de paroisse*			**4'068'984**	3'000'062	**7'069'045**	360'000	**7'429'045**	0	**7'429'045**
Biel, Blumenrain 24 (+ Kirche)	*5056*	*1940*	**2'938'139**	2'735'217	**5'673'356**	14'000	**5'687'356**	0	**5'687'356**
- Hochbauten			***2'938'139***	*2'735'217*	***5'673'356***	*14'000*	***5'687'356***	*0*	***5'687'356***
Biel, Mettstrasse 154	*8718*	*1963*	**0**	264'845	**264'845**	346'000	**610'845**	0	**610'845**
Bienne, rue de La Source 15	*3332*	*1900*	**1'130'845**	*0*	***1'130'845***	0	**1'130'845**	0	**1'130'845**
Biel, Ring 4	*1630*	*1549*	**0**	0	**0**		**0**		**0**
Biel, Rosiusstrasse 1	*1222*	*1941*	**0**		**0**		**0**		**0**
Kapellen / *Chapelles*			**0**	0	**0**	0	**0**	0	**0**
Evilard, Route Principale 62	*247*	*1887*	**0**	0	**0**	0	**0**	0	**0**
Magglingen, Kapellenweg 12	*561*	*1918*	**0**	0	**0**	0	**0**	0	**0**
Kirchen / *Eglises*			**575'808**	300	**576'108**	0	**576'108**	350'000	**926'108**
Bienne, faubourg du Lac 99a	*1198*	*1903*	**156'444**	0	**156'444**	0	**156'444**	0	**156'444**
Biel, Ischerweg 17	*4545*	*1688*	**68'831**		**68'831**	0	**68'831**	250'000	**318'831**
- Heizung			***0***	*0*	***0***	*0*	***0***	*250'000*	***250'000***
- Orgel			***68'831***	*0*	***68'831***		***68'831***	*0*	***68'831***
Biel, Ring 2	*1471*	-	**350'533**	300	**350'833**	0	**350'833**	100'000	**450'833**
- Hochbauten			***296'550***	*300*	***296'850***		***296'850***	*100'000*	***396'850***
- Mobilien			***53'983***	*0*	***53'983***	*0*	***53'983***	*0*	***53'983***
Biel, Rochette 8	*719*	*1966*	**0**	0	**0**	0	**0**	0	**0**
Reserve			**0**	0	**0**	0	**0**	300'000	**300'000**
Verschiedene Sanierungsarbeiten			**0**	0	**0**	0	**0**	300'000	**300'000**
Total patrimoine administratif			**4'644'791**	**3'000'362**	**7'645'153**	**360'000**	**8'005'153**	**650'000**	**8'655'153**

6 État des capitaux propres

À la suite de l'introduction du MCH2 en 2019, de nouveaux éléments ont été intégrés aux capitaux propres. Il s'agissait de financements spéciaux selon le MCH1, qui sont devenus des préfinancements, et de la réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier. Les préfinancements et la réserve pour amortissements supplémentaires fluctuent en tenant compte des règlements édictés par la paroisse générale et de l'ordonnance sur les communes (OCo).

6.1 Évaluations

État des capitaux propres prévisibles

EIGENKAPITAL *(in tausend CHF)*		01.01.2026	Veränderungsnachweis Budget 2026 (+/-)			Budget 2027 (+/-)			31.12.2027
		CHF			CHF			CHF	CHF
29	**Eigenkapital**	**27'879**	**-655**		**-655**	**-685**		**-685**	**26'539**
293	Vorfinanzierungen	10'925	-308		-308	-249		-249	10'368
29300	Allgemeiner Haushalt	10'925	-308		-308	-249		-249	10'368
29300.01	*Unterhalt Liegenschaften im Verwaltungsvermögen*	*3'000*	*-268*		*-268*	*-218*	*Ausgleich jährliche Abschreibung*	*-218*	*2'514*
29300.02	*Unterhalt Liegenschaften im Finanzvermögen*	*1'200*	*0*		*0*			*0*	*1'200*
29300.03	*Sanierung Jugendhaus "La Source"*	*720*	*-40*	*Ausgleich jährliche Abschreibung*	*-40*	*-31*	*Ausgleich jährliche Abschreibung*	*-31*	*649*
29300.05	*Buchgewinne auf dem Finanzvermögen*	*5'530*	*0*		*0*	*0*		*0*	*5'530*
29300.06	*Personal*	*370*	*0*		*0*	*0*		*0*	*370*
29300.11	*Gemeinde-Entwicklung DKG*	*105*	*0*		*0*	*0*		*0*	*105*
294	Finanzreserven	1'105	-1'105		-1'105	0		0	0
29400	Zusätzliche Abschreibungen	1'105	-1'105	*Obligatorische Auflösung*	-1'105	0		0	0
296	Neubewertungsreserve FV	10'945	0		0	0		0	10'945
29600	Neubewertungsreserve FV	9'644	0		0	0		0	9'644
29601	Schwankungsreserve	1'301	0		0	0		0	1'301
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	4'904	758		758	-436		-436	5'226
29990	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	4'904	-347	*Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)*	-347	-436	*Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)*	-436	4'121
29990	Zusätzliche Abschreibungen	0	1'105	*Obligatorische Zuweisung*	1'105	0		0	1'105

6.2 Commentaires des évaluations

6.2.1 Préfinancements (GM 293)

Le prélèvement réglementaire de CHF 40'000.- ou bien de CHF 31'000.- à partir de 2026 pour compenser l'amortissement des travaux de rénovation de «La Source» a été pris en compte.
Un prélèvement de CHF 218'100.- sur le compte d'entretien du patrimoine administratif est prévu pour compenser le solde des amortissements.
D'éventuels prélèvements supplémentaires sur les préfinancements d'entretien du patrimoine financier, du personnel et « Gemeinde-Entwicklung DKG » demeurent réservés.

6.2.2 Réserves (amortissements supplémentaires GM 294)

Cette réserve est dissoute en 2026 et attribuée directement à l'excédent du bilan (GM 299). Il n'y a plus de prélèvement obligatoire à effectuer pour compenser le déficit budgétaire.

6.2.3 Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier (GM 296)

Le patrimoine financier a été réévalué au moment de l'introduction du MCH2 (2019) et les gains de revalorisation attribués à la réserve.

Cinq ans après l'introduction du MCH2 (2024), une partie de cette réserve devait être attribuée à la réserve de fluctuation. Selon le règlement accepté par l'assemblée de paroisse, le solde de la réserve de réévaluation n'est pas dissout.

6.2.4 Excédent ou découvert du bilan (GM 299)

Le résultat budgété prévoyant un déficit de CHF 436'170, l'excédent du bilan diminue d'autant.

7 Proposition du conseil de la paroisse générale

a) Approbation de la quotité d'impôt applicable aux impôts paroissiaux 2027 :

0,23 (sans changement)

b) Approbation du budget 2027, soit :

		Charges	Revenus
	CHF	8'971'620	8'535'450
Excédent de charges / de revenus	**CHF**		**-436'170**

Il est proposé à l'assemblée de paroisse d'approuver le budget 2027.

Paroisse générale réformée de Bienne

Eva Thomi	Melanie Müller	Christoph Zbinden
Présidente	Secrétaire centrale ad interim	Chef des services centraux

Bienne, le 9 novembre 2026

8 Approbation du budget

L'assemblée de la paroisse générale réformée de Bienne a approuvé le budget 2027 en date du 16.12.2026 conformément à la proposition du conseil de la paroisse générale du 09.11.2026.

Pour l'assemblée de la paroisse générale réformée de Bienne

Christoph Grupp	Melanie Müller
Président	Secrétaire ad interim

Bienne, le 16 décembre 2026